新移民未入籍犯傷人及敲搾
華青被判撥出美境

（三藩市訊）據三藩市正言報五月廿二日載稱：據大埠移民局長韋廉士昨五月廿一日宣佈：二十歲華青年陳樹滿，英文名亞倫陳，經被移民局扣押，等候遞解返香港。

陳某於一九五五年在香港出世，一九七三年隨同家人來美，一九七四年在三藩市 被控以致命武器傷人，罪名成立。陳被定罪後，移民局即以此爲根據，辦理驅撥手續，迨至一九七五年一月十四日，移民局判決陳某，必須遞解返香港。彼曾向美京上訴，但遭駁回，同時一項私人提案在國會提出，又未獲得通過，由是掃除了驅撥陳某之所有障碍。

移民局長又說：陳某亦曾被控向人敲搾金錢及財物，罪名成立。彼爲某華青幫黨之成員，該幫黨年來在三藩市華埠，頻頻滋事，一般華人，甚爲反感。

新娘伴娘及親友等高唱歌曲助慶。酒過三巡復由黃蝦師傅及其高足馬阮民教師黃仲賢教師師兄弟等大要雄勝蔡李佛拳術，酬謝拳術，博得掌聲不少。間一對新人於日內飛都朗度蜜及加東各埠拜訪遠方親友，并作蜜月旅行。

名園酒家加聘歌星
鐵定五日登台演唱

（雲訊）名園大酒家，以旅遊佳節，應顧客之需求，重金禮聘中外馳名樂隊，香港劇院之藝壇泰斗羅華先生，名媛歌后羅麗雅小姐，鬼馬歌后黃坤如小姐 來雲演唱，已誌前報，查該樂員歌星，現經抵達本埠，決定於六月五日星期四晚，開始登台演唱 古典國粵歌劇，新穎流行名曲，舞蹈藝術節目 屆時定有一番熱鬧云。

馬阮民王楚芳締婚
喜設華筵酬宴親友

（雲訊）本埠翠華園高級食府之頭厨馬阮民與高棉殷商王韓城之第三千金王楚芳小姐喜結良緣，并於昨五月三十一日下午一時假座聖芳清天主教堂舉行結婚典禮。同日下午六時半在文華酒家設筵歡宴賓客 到賀者有紳商名流，社團首長及親友等數百人，鬢影衣香 喜氣洋溢，讌會節目包括有音樂演奏，歌曲演唱 女聲合唱 國技表演等等 不但來賓參加表演，連新人也參加表演，眞是鑼鼓與音樂齊响，賓主同歡於一堂 至爲熱鬧。

讌會席上，首由本埠音樂名家黃傑羣向來賓介紹乾坤兩宅之主婚人馬耀偉夫婦及代表坤宅之黃旭宇夫婦 新郎之胸弟，妹及愚君之國術師傅黃蝦夫婦等等與衆相見後，並畧介紹新人履歷，新郎馬阮民現任翠華園酒家頭厨職，雄勝蔡李佛國術館第一分館教頭，滬升體育會音樂組指導，馬君既是黃蝦師傅之入室弟子之一，且又玩得一手好洋琴與二胡，眞是文武俱全之一位能手，新娘王楚芬小姐 出生於高棉，去年來雲高華深造就學於雲倉華市立高中，爲一位秀外慧中，靜嫻賢淑之女性，才子佳人，堪 珠聯璧合，介紹畢，隨後新郎玩楊琴與黃君小提琴合奏一曲「喜氣揚眉」及再由兩位樂壇高手分別獨奏「連環扣」「（楊琴 及「凱旋」（小提琴）並由

社會版

李樸來翁定期出殯

（雲訊 李樸來翁一向旅居本埠，數拾年來刻苦勤勞，饒有成就，昨五月卅日不幸在中央醫院逝世 積閱享壽八十歲 李翁原籍台山，密冲，刀背村人 遺下髮妻兒女孫，親視含殮，遵禮成服，定期六月伍日（星期四，下午一時，在暗市黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土。

▲危險駕車罰千二百元

（雲訊）年廿一歲的青年布黨阿努威康斯昨以危險駕車罪，被判罰款一千三佰元。

市中央醫院獲撥欵
興建緊急救護大厦

（雲訊 據卑詩省健康衛生廳長丹尼斯高基報告稱，華高華中央醫院兩層高的緊急救護服務醫療大厦，已獲撥款二十萬元，以爲建築費用。首期費用伍萬元。

該新厦落成後將可供應低陸平原之緊急醫療服務，並可接納本省各地轉送之傷病者。

（雲訊）城市設計局副主席蒙尼依費斯稱，自本年十月開始，雲高華市區，緊急電話號碼，爲「九一一」。而大雲高華區則延期至年底始使用。每年每戶將收費九毛。

體育運動商店被竊

（雲高華加新社電）據警方報告稱：週末雲埠 家體育運動用具商店被匪徒闖入偷去九十二枝槍械，價值一萬八千元，現雖已搜回一部份，但仍有十三枝未尋獲

一青年被控犯强姦

（雲訊）年廿一歲的盤尼備埠男子大衛艾倫羅勃布朗，昨被控在上星期黃昏時 在本市一家食品商店停車場內强姦一女子，與其兩名女兒及毆打罪。

你可以經由加帝國商業銀行匯欵往外國

本銀行在全世界各處均有代理銀行，辦理匯兌，實爲匯欵與海外親戚及友人最簡單而方便之方法，加帝國商業銀行分行，今日卽可協助你辦理此事。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

雲埠洪門五機構通告

爲通告事：本黨駐加總支部，駐雲支部達權社，實業部，體育會，定期於六月十五日（星期日）下午一時在本黨禮堂召開聯席會議 報告各部門數目，並有其他事項待商。統請各部職員暨男女黨員社員會員依時出席，共策進行，是所至盼，此佈。

洪門民治黨駐加總支部 雲支部 達權社 實業部 同啓 體育會

一九吉五年六月弍日

永建公司
承接 土木工程 快捷妥當
裝修油漆 價錢公道
晚上五点後 電 879-3092, 873-2241

有經驗承接搬運工作
價錢相宜，廿四小時應命。
電話：733-8887 Excel Moving

全層出租
兩房一廳厨房 環境清靜，最合小家庭，四時半後電話四三三、四九七九

賺錢飡館出賣
中西餐館，座位九十，有淡酒牌，營業時間，由下午四時起，至零時二時止，兼送唐餐外賣，平均日做約四百元，如開早午時間，能做七八百元，樓上有二單位，可住兩伙，月租共四百元，新批五年，如有意者，請來面洽。
Ph. 837-3258 After 5. P. M. Dick Pon
Mannings Restaurant Ltd.
302 MacKenzie Ave. Revelstoke, B. C.

興旺餐館出賣良機莫失
位於高速發展之軒尼埠（Haney）地點生意，租約均好，條件優厚，兩個餐房，承購者必須有良好之管理經驗，有誠意者請於每日下午二時至四時到下列地址，找李先生面洽，電話垂詢，恕不作答。
Legion Rest, 22381 Dewdney Trunk Rd. Haney, B. C.

雲高華 華新書局
給我鬱金香二元 林中一元一依達
芳隣一元四毛五情痴一元三楊天成
怨女痴男二元二 玲玲四元楊天成
學府情潮一元四凱綸著 晨星四元
大涯追踪九毛五林茵著星河三元七
古銅色的愛情一元七毛五方璣著
烟波江上愁一元三毛五凌鈍著
點點星塵一元三毛五嚴沁著
失去陽光的人一元三毛五嚴沁著
特約女郎一元何行午夜共舞一元八
偷歡陷阱一元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
噩夢一元三蕾著蕾心人四元三
洪流七毛龍瞎著四個夏天九毛
致富捷徑一元大呂斯著離情九毛
家庭實用常識新編一元四李怡著
旅行社交英語會話八毛五
百八天英語會話一元蔡信編
如給英語會話七毛船瓜元七瓊瑤
與谷幽魂全三册四元六毛五倪匡
（外埠另加郵費）
Wan Sum Book Shop, 78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華 每册三元六毛
復仇谷全四册五元孫玉鑫著
春雨濺紅花全二册四元大蕭逸著
柳木劍魂全二册二元七周矢行著
殘梅俠影全三册三元七毛五高皐著
金鏢神劍全二册三元五曹若冰著
魔中俠全五册六元七曹若冰著
絕情十三郎全三册三元九曹若冰著
博命巾全五册九元八柳殘陽著
關腦虎全四册八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三册三元五秦紅著
金獅吼全四册五元二秦紅著
孤劍驚虹全三册四元三林嘉著
珍珠令全六册八元二東方玉著
勝字旗全二册三元六東方玉著
洗心環全三册四元六毛五東方英
流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著
武林外史全六册拾叁元三毛古龍著
魔劍恩仇全五册七元五林菲著
八荒飛龍記二元二 鐵布衫一元八

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十弍罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐
歡迎殘館及家座選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

宜請頭厨帮厨
雲島旅店，頭厨每月一千元，帮厨每點四元。電話 Tofino, B. C. 112-725-3254 治商。

埠仔宜長工企枱壹名
須有經驗。如意者電話 112-392-5425

瓜菜沙辣工廠請工人
新設瓜菜沙辣工廠，宜聘青年女工數名，有意者請到 Premier Packaging Ltd. 575 Taylor St, 與李君或謝君面洽。

小型貨倉急賣
位於本埠西南區，取價極相宜，有意者請電話二六一、七八二四

光潔大房招租
歡迎工作單身男女，近唐人街，電話八七四、五〇四五

巧木埠聘請中西厨師
及請洗盤碗壹名，工金從優，午后四時
電話 Collect 112-339-3500

誌里冷氣工程
專科大小商業庫房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僱胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇壹九
3742 Main St, Vancouver 11, B.C.

光潔大房招租
另客廳浴室厨房，包餐爐雪櫃及全套傢俬，歡迎工作青年夫婦或單身男女仕。
電話三弍五、九五三四

獨精二味
雲東水甑暖水嚨公司
Van-East Plumbing & Heating
3885 Rupert, Street, Van. B. C.
435-1010 （晚上 437-8239）
專售住家或商業水嚨，熱水物品及零件，以便顧客自己按裝。
聘有持政府執照經驗師傅上門按裝或修理一切 Plumbing & Heating 工程。 蘇卓如主理

新盤

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
所務事英秀黃濤澤伍
辦事處電話：682-5284
實事 實業 燕梳 有限公司
買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥

伍澤濤

伍黃秀英

▲柏文：八組一睡房靚柏文，六年新位乃磨街夾 Cambridge St. 地位優良，交通方便，首期四萬餘元可成交，開價十四萬九千元。

▲餐館連實業：爲該區獨市生意，最佳機會，切勿錯過，開價十一萬九千元。

▲孖屋：上下兩層孖屋，位兩辣地，年收租六千九百元，開價只七萬九千元，地段便值。

▲三大睡房堅固大屋，兩套浴厠室，位十五街夾 Woodland Dr. 近巴士學校，首期一萬七千元，開價五萬五千元。

▲新屋：雲哥華新屋數棟，要價七萬四千元起。北雲哥華新屋，六萬四千元。

▲菓舖：最佳地段，架撐齊，每月生意三萬餘元，利潤高，開價只六萬九千元。

楊志清電話：三二四六五八四
伍澤森電話：三二七七八四二

伍澤濂 733-5743
▲旺區商業樓局，樓上有寫字間 及柏文三組，地濶六十尺，樓新廿多年，開價二十一萬五千元
▲新建商業樓，兩個舖位兩組柏文取價十四萬六千元
▲喜士定近緬街商業樓，五十尺濶建築堅固，開價卅三萬
▲緬街夾二十九街街角商業樓，一間大舖位，三組柏文，士德古牆物業高漲中，小商業樓最難尋，開價祇九萬九千五百元

鍾天賜 876-4575
▲五畝地農場在盤尼比 Marine Dr. 附近一廳三房舊屋耕田機及玻璃屋等取價十二萬元先交現款一半據云經營農場對移民申請有助
▲華埠大屋四間（各有兩廳六房及土庫）建築在兩幅地上共取價十一萬五千元
▲入息屋第三街夾域多利，石仔嶺，共有三伙，自住一層兩層收租取價五萬餘元
▲餐室兩間均在本埠極興旺中心，每日生意兩百多元及三百多元

伍澤森 327-7842
▲興旺大街小型雜貨店，日做二百元，另有一廳三房靚屋可住
▲域多利大道近五十四街，一廳三睡房靚屋，土庫全部完成有一廳兩睡房，開價五萬九千九，在此物價日暫上昇中誠投資良機
▲東區新屋兩間，兩廳三大睡房，全土庫，前后洋台，屋內有收音機，一切上等設備，可以用舊屋相換，欲購請速
▲唐人街靚亞柏文出讓，十九個單位，各自獨立門戶電錶，多數爲兩或三睡房，全年賃滿，每年入息弍萬七千餘元，新電錶鋼窗及自動噴水設備，開價二十一萬元

楊志清 324-6584
▲五年新八組柏文，每組一睡房，每年入息壹萬五千元，位於東區時常賃滿，開價十四萬九千元
▲唐人街新屋一間，一廳五睡房，兩副浴室，位於片打街七百號步落，開價五萬九千九百元，銀期可以商量
▲新屋一間，近域多利大道和卅三街，全部華麗完成，一千三百五十平方尺，孖車房，可以利用你的舊屋相換

雷廣庭 926-9771
▲大小型雜貨店數間 生意或連實業，每日生意由二百元起至一千元以上，投資好機會
▲四八三二 Beatrice 全新屋，近域多利街 一千三百五十平方尺，主人房有全套浴室，七萬六千元
▲豪華柏文分組出賣，六街及緬街近巴士，價錢三萬元左右，包電爐，雪櫃，洗碗機及窗簾

鍾偉業 325-7496
▲九年新三房兩廳內部觀到一塵不染硬木地台舖名貴新地氈土庫全部完成近十四街夾菲莎街住新屋有租收取價六萬餘元
▲三萬九千五百元買一層寬闊兩房兩廳華貴高尚栢文近喜士定夾乃麼街不用上樓梯爲退休及新家庭理想住宅已有多伙華人居住此樓
▲東區交通便利地區兩房一廳及三房一廳抵買住家屋數間土庫另有房及水厠價格四萬餘元因不能盡錄可電話與本人商洽